

THE SPIRIT OF VICTOR JARA IN WALES

# GWYL el sueño existe FESTIVAL

YSBRYD VICTOR JARA YNG NGHYMURU



MACHYNLLETH  
AWST 14.15.16 AUGUST



01654 702166 [www.elsuenoexiste.com](http://www.elsuenoexiste.com)

## El Sueño Existe - The dream lives on

The third "El Sueno Existe" festival inspired by Victor Jara of Chile will celebrate the resurgence of indigenous peoples in Latin America and the continuity of indigenous language and culture in the host nation Wales.

Come and enjoy three days of music, dance, poetry and discussion in the magical town of Machynlleth nestling amongst the Cambrian Mountains of Mid Wales.

El Sueno Existe frees the spirit, invigorates the mind and entertains the people!

## El Sueño Existe - Mae'r freuddwyd yn fyw

Mi fydd y trydedd gŵyl "El Sueno Existe" a ysbrydolwyd gan Victor Jara o Chile yn dathlu adfywiad trigolion cynhenid America Ladin yn ogystal â pharhad yr iaith a'r diwylliant cynhenid yma yng Nghymru.

Dewch i fwynhau tridiau o gerddoriaeth, dawns, barddoniaeth a thrafodaethau yn nhref hynafol Machynlleth sydd wedi ei lleoli rhwng mynyddoedd Cambria yng Nghanolbarth Cymru.

Bydd El Sueno Existe yn rhyddhau'r ysbryd, yn bywiogi'r meddwl ac yn difyrru'r bobl!



### Contributors include:

Luzmila Carpio (Bolivian ambassador to France) ❖ Killa Raymi (Peru) ❖ Dafydd Iwan ❖ Bob Delyn a'r Ebillion (Wales) ❖ Christian Leiva (Chile) ❖ Menna Machreth (Welsh language campaigner) ❖ Tradicion Andina (Bolivia) ❖ Silvia Balducci (Italy) and many more!

### Weekend ticket for all events: £30

Wales-Bolivia conference 10 – 4 on Friday  
– Free

Tickets for individual events:  
from £6 to £12

See website for more info:

[www.elsuenoexiste.com](http://www.elsuenoexiste.com)

01654 702166

### Cyfranwyr yn cynnwys:

Luzmila Carpio (Llysgennad Bolifia i Ffrainc) ❖ Dafydd Iwan, Menna Machreth (Ymgyrchydd Cymdeithas yr Iaith) ❖ Killa Raymi (Peru) ❖ Bob Delyn a'r Ebillion (Cymru) ❖ Christian Leiva (Chile) ❖ Tradicion Andina (Bolifia) ❖ Silvia Balducci (Eidal)

### Tocyn penwythnos ar gyfer yr holl ddigwyddiadau: £30

Dydd Gwener: 10.30am – 4.30pm Cynhadledd Cymru – Bolifia: Mynediad am ddim

Tocynnau ar gyfer digwyddiadau unigol:  
o £6 i £12

Gweler y wefan am ragor o wybodaeth:

[www.elsuenoexiste.com](http://www.elsuenoexiste.com)

01654 702166